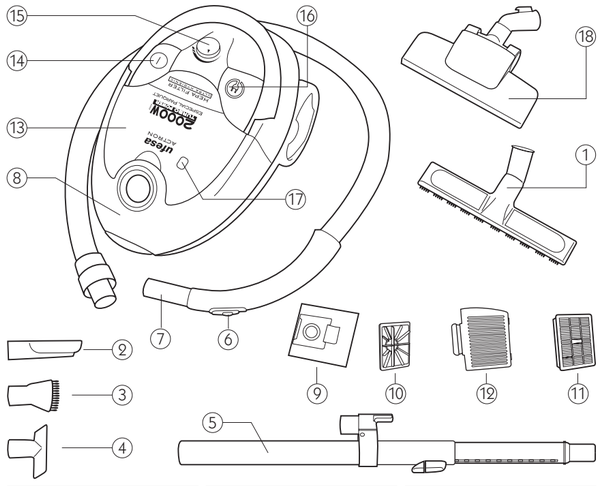
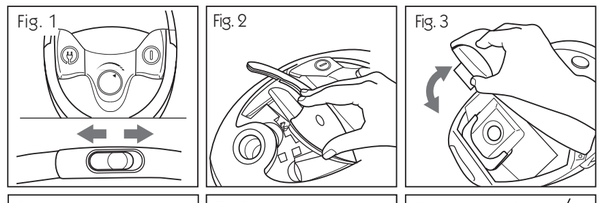
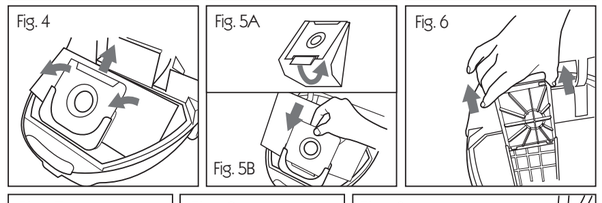
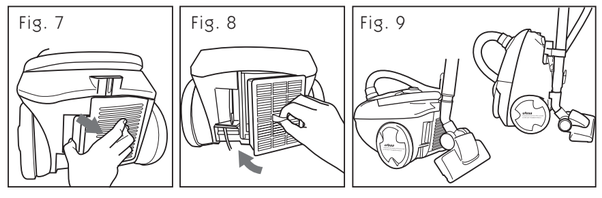








РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

• Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее до конца срока службы аппарата.

• Перед тем, как включить аппарат в сеть, убедитесь в соответствии напряжения в сети указанному на аппарате.

• Как при включении аппарата в сеть, так и при его отключении от сети, аппарат должен находиться в положении выключено.

• Не включайте пылесос в сеть с неразмотанным полностью электрошнуром.

• При выключении утюга из сети не дергайте за электрошнур.

• При неиспользовании пылесоса и перед проведением его чистки или замены мешков и фильтров, следует отключать аппарат из сети.

• Запрещается использовать данный пылесос без бумажного мешка и предохранительного фильтра.

• Данный аппарат предназначен для использования только в домашних условиях.

• Запрещается пылесосить раскаленную золу, острые предметы или жидкости.

• Не размещайте пылесос вблизи горячих кухонных печей, духовок или радиаторов.

• Не пользуйтесь пылесосом в случае засорения одного из отверстий, так как это уменьшает проход воздуха, вызывая перегрев аппарата, что может привести к выходу аппарата из строя.

• Не трогайте аппарат и вилку мокрыми руками. Не погружайте пылесос в воду.

• Не перемещайте пылесос, дергая за электрошнур или всасывающую трубу. Используйте для этого ручку для транспортировки.

• Не разрешайте детям самостоятельно пользоваться аппаратом.

• Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным электрошнуром или вилкой.

• При закрывании дверей убедитесь, что дверь не зажимает электрошнур.

• Не включайте в сеть пылесос с поврежденным электрошнуром или вилкой, а также если вы заметили отклонения в работе аппарата.

• Ремонт пылесоса и замена электрошнура должны осуществляться, исключительно, авторизированной сервисной службой.

• **Внимание: Не используйте пылесос для чистки остатков каменной кладки (каменной пыли, булыжника, опилок и т.д.).**

• **Такого типа частицы быстро блокируют поры мешка пылесоса, этим провоцируя перегрев аппарата.**

ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ И РАБОТЫ

1. Убедитесь, что в пылесосе есть пылесборник.

2. Присоедините к шлангу тяги трубу со щёткой или насадкой, которая Вам необходима, и вставьте шланг во входное отверстие тяги пылесоса.

3. Извлеките шнур питания и включите его в сеть. Нажмите на педаль пуска/остановки.

4. Установите мощность с помощью регулятора (рис. 1).

5. Интенсивность тяги можно регулировать на рукоятке. При открывании заслонки тяга становится меньше, а при закрывании - больше (рис. 1).

6. Окончив пользование этим прибором, нажмите на педаль пуска/остановки. Отключите штепсельную вилку от сетевой розетки и уберите шнур питания, нажимая на педаль автоматической уборки шнура. Принадлежности можно убрать в отделение на верхней стороне пылесоса (рис. 2).

ЩЁТКА ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ПОЛОВ (модель AT-9220)

Эта щётка разработана специально для чистки деревянных полов. Щетинки из мягкого волоса очищают поверхность и собирают пыль, не повреждая полы.

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Когда тяга пылесоса значительно ослабеет и в центре окошечка индикатора наполнения появится красный цвет, это будет означать, что пылесборник наполнен. Для его замены выполните следующие действия:

1. Извлеките шланг из входного отверстия тяги и откройте главное отделение (рис. 3).

2. Наклоните держатель пылесборника, чтобы извлечь пылесборник, и закройте пылесборник, потянув за его центральную кромку (рис. 4).

3. Чтобы поместить новый пылесборник, загните назад его закрайну (рис. 5A). Вставьте пылесборник в его держатель, руководствуясь указательной стрелкой. Убедитесь, что пылесборник до конца вошёл в своё гнездо и правильно зафиксировался (рис. 5B).

4. Закройте крышку.

Внимание:

• При отсутствии пылесборника крышка главного отделения закрываться не будет. Не пытайтесь закрыть её силой и убедитесь в наличии пылесборника.

• Если после замены пылесборника тяга пылесоса становится неравномерной и индикатор наполнения показывает красный цвет, проверьте, нет ли какого-либо препятствия в шланге, трубе или во входном отверстии для воздуха.

• Не запускайте пылесос в работу без пылесборника и не пытайтесь повторно использовать уже наполненный пылесборник после его опорожнения.

• Для обеспечения отличной работы этого прибора используйте исключительно оригинальные пылесборники и фильтры производства компании "Ufesa", которые Вы сможете найти в авторизованных пунктах продажи.

- Запасные части FA0520.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Рекомендуется менять фильтры после пяти замен бумажных пылесборников.

Фильтр защиты мотора: Откройте главное отделение и извлеките пылесборник. Сдвиньте фильтр вверх (рис. 6).

Поместите новый фильтр и закройте крышку. Никогда не пользуйтесь этим пылесосом без этого фильтра.

ФИЛЬТР ВЫХОДЯЩЕГО ВОЗДУХА:

Специально для домов, в которых проживают страдающие аллергией люди, этот пылесос снабжён фильтром "HEPA". Этот фильтр необходимо ежегодно менять. Для этого откройте отделение для фильтров (рис. 7), извлеките фильтр и поместите новый (рис. 8).

ПОЛОЖЕНИЕ «ПАРКИНГ»

Этот прибор можно установить в положение "паркинг", как вертикальное, так и горизонтальное.

ЧИСТКА И УХОД

Этот пылесос и его принадлежности можно чистить влажной тканью. Никогда не следует погружать этот прибор в воду. Не используйте для чистки этого прибора растворители и абразивные средства (рис. 9).

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Для транспортировки наших продуктов используется оптимизированная упаковка, выполненная из материалов, не наносящих вред состоянию окружающей среды. Упаковку следует сдавать в качестве вторичного сырья в местную службу по переработке отходов. В вашей мэрии вас проинформируют о месте сдачи/выброса старых аппаратов.

ČESKY

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

• Přečtěte si pečlivě návod k použití. Uschovejte ho pro případné konzultace.

• Před zapojením spotřebiče do sítě si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě, uvedené na štítku s technickými parametry.

• Při zasunutí a vysunutí zástrčky do/ze zásuvky dbejte, aby byl spotřebič vždy vypnutý.

• Neuvádějte spotřebič do chodu se svinutým přívodním kabelem.

• Neodpojujte spotřebič trhnutím kabelu.

• Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Zároveň ho odpojte před čištěním nebo při výměně sáčku či filtru.

• Vysavač nikdy nepoužívejte bez prachového sáčku nebo ochranného filtru.

• Spotřebič je určen výhradně k použití v domácnosti.

• Nikdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.

• Neodkládejte vysavač v blízkosti roztopených kamen, trouby nebo radiátoru.

• Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Zmenšený průchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.

• Neberte spotřebič ani zástrčku do mokrých rukou. Nevkládejte vysavač do vody.

• Neposouvejte vysavač trháním kabelu nebo sací trubicí. Při přenášení používejte zásadně rukojeť.

• Dbejte, aby se spotřebičem nemanipulovaly děti.

• Nepoužívejte spotřebič s vadným kabelem nebo zástrčkou.

• Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli kabel.

• Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistíte-li, že sítový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.

• Opravy a výměnu kabelu musí provádět výhradně pracovníci autorizované technické služby.

• **Pozor: nepoužívejte vysavač na uklízení zbylé suti po přestavbě bytu (stavební prach, cihelná drť, piliny apod.)**

• **Částice tohoto druhu prachu rychle zanesou prachový sáček a mohou způsobit přehřátí spotřebiče.**

UVEDENÍ SPOTŘEBIČE DO CHODU A PROVOZ

1. Ujistěte se, zda je ve vysavači prachový sáček.

2. Nasaďte na sací hadici trubku s kartáčem nebo hubicí, kterou budete potřebovat, a zasuňte hadici do vstupního otvoru na vysavači.

3. Vyjměte přívodní kabel a zapojte ho do sítě. Sešlápněte pedál pro ovládání vypínače.

4. Nastavte příslušným ovladačem výkon. (Obr.1)

5. Intenzitu sání můžete regulovat také na rukojeti. Při otevření záklopky je sání nižší a při zavření vyšší. (Obr.1)

6. Po skončení vysávání opět sešlápněte pedál pro ovládání vypínače. Odpojte spotřebič ze sítě a svíňte přívodní kabel nášlapem na pedál automatického navíjení. Příslušenství lze uložit do přihrádky, umístěné ve vrchní části spotřebiče. (Obr.2)

KARTÁČ NA DŘEVĚNÉ PODLAHY (Model AT9220)

Tento kartáč je určen výhradně na čištění dřevěných podlah. Jemné štětiny je dokonale vyčistí a zachytí usazený prach, aniž by podlahu poškodily.

VÝMĚNA SÁČKU

Jakmile se objem sání výrazně sníží a ukazatel naplnění sběrače prachu se objeví uprostřed okénka v červeném poli, je prachový sáček plný. Při jeho výměně postupujte následujícím způsobem:

1. Vytáhněte hadici ze vstupního otvoru sání a otevřete hlavní přihrádku. (Obr. 3)

2. Vyklopte pouzdro na sáčky tak, abyste mohli plný sáček vyjmout, a zavřete ho tahem za středovou lemovku. (Obr. 4)

3. Při vkládání nového sáčku ohněte lemovku směrem dozadu (Obr. 5A). Umístěte prachový sáček do příslušného pouzdra podle znázorněné šipky. Ujistěte se, zda je zasunutý až do samého konce a zda správně zapadl. (Obr. 5B)

4. Zavřete víko.

Důležité:

• Pokud ve vysavači chybí prachový sáček, nelze víko hlavní přihrádky dovřít. Nestlačujte ho silou. Přesvědčte se, zda je sáček skutečně vložen.

• Je-li sání po výměně sáčku nepravidelné a ukazatel naplnění sběrače prachu zůstal v červeném poli, zkontrolujte, zda není zanesena sací hadice, trubice nebo vstup vzduchu.

• Neuvádějte vysavač do chodu bez sáčku a nevkládejte do něho použité vyprázdněné sáčky.

• Používejte výhradně prachové sáčky a filtry značky Ufesa. Jsou zárukou dokonalého chodu spotřebiče. Naleznete je ve všech autorizovaných prodejnách a opravnách.

- Náhradní součásti FA0520.

VÝMĚNA FILTRŮ

Doporučujeme vyměňovat filtry po každé páté výměně prachového sáčku.

Ochranný filtr motoru: otevřete hlavní přihrádku a vyjměte prachový sáček. Vysuňte filtr směrem nahoru. (Obr. 6)

Uložte nový filtr a zavřete víko. Nikdy nepoužívejte vysavač bez ochranného filtru motoru.

FILTR VÝSTUPNÍHO VZDUCHU:

Nezapomínáme ani na domácnosti, kde žijí osoby trpící alergiemi, a proto jsme tento vysavač vybavili filtrem HEPA. Tento filtr je nutné každý rok vyměnit. Při výměně otevřete přihrádku s pouzdrem na filtry (Obr. 7), vyjměte filtr a umístěte nový (Obr. 8).

PARKOVACÍ POLOHA

Tento spotřebič má k dispozici svislou i vodorovnou parkovací polohu.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Příslušenství a vlastní vysavač lze čistit vlhkým hadříkem. Spotřebič zásadně nevkládejte do vody. Při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky, obrázek 9.

UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Naše výrobky jsou za účelem přepravy baleny do optimalizovaného obalu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběrny odpadů. O možnostech uložení/odstranění spotřebičů, vyřazených z provozu, do vhodných sběren získáte podrobné informace na místním úřadě.

БЪЛГАРИЯ

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

• Прочетете внимателно тези указания. Запазете ги за бъдещи справки.

• Преди да включите уреда в електрическата мрежа се убедете, че напрежението отговаря на посоченото върху пластината с техн. характеристики.

• Както при вкарване, така и при изкарване от контакта, уредът не трябва да работи.

• Не ползвайте прахосмукачката с навит кабел.

• Никога не изключвайте чрез дърпане на кабела.

• Изключете прахосмукачката от мрежата, когато не я използвате и преди пристъпване към почистване или смяна на торбичка и филтри.

• Този уред не трябва да се използва без книжна торбичка и защитен филтър.

• Този уред е предназначен само за домашна употреба.

• Никога не използвайте прахосмукачката за чистене на незагасена пепел, предмети на парченца или течности.

• Не оставяйте прахосмукачката до работещи фурни, печки или радиатори.

• Не използвайте прахосмукачката, ако някой отвор е запушен, тъй като ще намалее притокът на въздух и това ще предизвика прегряване, което може да повреди уреда.

• Не хващайте аспиратора, нито ключа с мокри ръце. Не потапяйте апарата във вода.

• Не премествайте прахосмукачката чрез дърпане на кабела или смукателната тръба. Използвайте дръжката за пренасяне.

• Избягвайте деца да използват уреда.

• Не използвайте уреда при повреден кабел или ключ.

• Когато затваряте врата, убедете се, че тя не притиска кабела.

• Не включвайте прахосмукачката, ако шнурът или щепселът са повредени или, ако забележите, че уредът не работи правилно.

• Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват само от Упълномощен Технически Сервиз.

• **Внимание: Не използвайте прахосмукачката за прибиране на следремонтен остатъци (прах, стърготини, мазилка и т.н.).**

• **Подобни частици прах могат бързо да задръстят порите на торбичката, довеждайки до прегряване на уреда.**

ВКЛЮЧВАНЕ И РАБОТА

1. Уверете, се че торбичката е поставена правилно.

2. Нагласете към всмукателния маркуч тръбата с четката или необходимия накрайник и намествете маркуча във входа на прахосмукачката.

3. Изтеглете кабела и го включете към елмрежата. Натиснете копчето за включване / спиране.

4. Регулирайте мощността с регулатора (Фиг.1).

5. Силата може да се регулира откъм дръжката. Отварайки зъбчето, всмукването е по-малко; затварайки, то е по-голямо.(Фиг.1)

6. При паузи може да прикрепите тръбата към прахосмукачката както е показано на фигура 3.

7. Когато сте приключили с употребата на уреда натиснете копчето на включване / спиране. Изключете уреда от мрежата и приберете кабела като натиснете копчето за автоматично прибиране. Аксесоарите могат да се съхраняват в определеното за тях отделение, намиращо се в горната част на прахосмукачката. (Фиг. 2)

ЧЕТКА ЗА ДЪРВЕНИ ПОДОВИ НАСТИЛКИ (Модел AT9220)

Тази четка е специално изработена за почистване на дървени подове. Четките с мек косъм събират праха и почистват повърхността без да я повредят.

СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

Когато всмукването намалее значително и индикаторът за пълнене свети в червено в средата на прозорчето, това означава, че торбичката е пълна. За подмяната й действайте по следния начин:

1. Извадете маркуча от аспирационния вход и изтеглете капака на основното отделение. (Фиг. 3)

2. Наклонете държателя на торбичката напред докато я извадите. Затворете я като дръпнете централното зъбче (Фиг. 4).

3. За да сложите нова торбичка, прегънете назад зъбчето (Фиг. 5A). Вкарайте торбичката в държателя й, следвайки водещата стрелка. Уверете се, че е достигнала до края на определеното й място и че е наместена правилно (Фиг. 5B).

4. Затворете капака.

Важно:

• Капакът на основното отделение не може да се затваря, когато няма торбичка. Не насилвайте затварянето и проверете още веднъж поставянето на торбичката.

• Ако след като сте сменили торбичката всмукването не протича нормално и индикаторът за пълнене свети в червено, проверете дали няма някакво задръстване в маркуча, тръбата или входа на въздуха.

• Не използвайте прахосмукачката без торбичка, нито пък се опитвайте да изпразвате пълната торбичка и отново да я използвате.

• За да осигурите правилно функциониране, използвайте само оригинални торбички на Уфеса, които ще намерите в упълномощените търговски обекти.

Резервни части FA0520.

СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

Препоръчва се филтрите да се сменят след всяка пета смяна на торбичките.

Предпазен филтър на двигателя: **Отворете общото отделение на** прахосмукачката и извадете торбичката. Преместете филтъра нагоре (Фиг. 6). Поставете новия филтър и затворете с капака. Никога не използвайте прахосмукачката без да сте поставили този филтър.

ФИЛТЪР НА ВЪЗДУХОВИЯ ИЗХОД

С оглед опеснението работата на хора, страдащи от алергии, тази прахосмукачка е снабдена с филтър HEPA. Този филтър трябва да се сменя един път в годината. За целта, отворете държателя на филтри (Фиг. 7), извадете филтъра и поставете нов (Фиг. 8).

ПОЗИЦИЯ ПАРКИНГ

Този уред има възможност за вертикално и хоризонтално поставяне /паркинг/.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Аксесоарите и прахосмукачката могат да се почистят с влажен парцал. Уредът никога не трябва да се потапя във вода. Не използвайте разредители или абразивни продукти при почистването му, (Фиг. 9).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ

Нашите стоки са снабдени с оптимален амбалаж за транспортиране. По принцип, той се състои от екологични материали, които трябва да се предават като вторична суровина в местния пункт за отпадъчни материали. Вашата община ще ви информира за евентуалните места, където има възможност за складиране/ изхвърляне на остарели уреди.

ROMÂN

AVERTIZĂRI IMPORTANTE

• Citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni. Păstraţi-le pentru viitoare consultaţii.

• Înainte de a conecta aparatul la reţeaua electrică, verificaţi ca tensiunea să corespundă cu cea indicată pe placa cu caracteristici.

• Atât la introducerea cât şi la scoaterea fişei de contact din priză, aparatul nu trebuie să funcţioneze.

• Nu folosiţi aparatul cu cablul încolăcit.

• Nu deconectaţi fişa de contact trăgând de cablu.

• Deconectaţi aspiratorul de la reţea când nu se foloseşte sau înainte de a proceda la curăţirea sau la schimbarea filtrelor şi a punşii.

• Acest aspirator nu trebuie folosit fără punga de hârtie sau fără filtru de protecţie.

• Acest aparat a fost conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.

• Nu aspiraţi niciodată cenuşi incandescente, obiecte cu vârf sau lichide.

• Nu lăsaţi aspiratorul alături de cuptoare, reşouri sau radiatoare calde.

• Nu folosiţi aspiratorul dacă are vreo deschidere acoperită, pentru că astfel se reduce trecerea aerului, provocând o supraîncălzire care poate dăuna aparatului.

• Nu apucaţi aspiratorul sau fişa de contact cu mâinile umede. Nu scufundaţi aparatul în apă.

• Nu deplasaţi aparatul trăgând de cablu sau de furtunul de aspirare. Folosiţi toarta de transport.

• Evitaţi manipularea aparatului de către copii.

• Nu folosiţi aparatul cu fişa de contact sau cu cablul stricat.

• Când închideţi o uşă, verificaţi ca aceasta să nu prindă cablul.

• Nu puneţi în funcţiune aspiratorul dacă priza sau cablul sunt stricate sau dacă observaţi că aparatul nu funcţionează corect.

• Reparaţiile sau schimbările de cablu trebuiesc efectuate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

• **Atentie: Nu utilizati aspiratorul pentru a aspira resturi de zidărie (praf de zidărie, moloz, praf de rumegus etc.).**

• **Particulele de acest tip blochează rapid porii sacului de aspirare, provocând supraîncălzirea aparatului.**

PORNIRE SI FUNCTIONARE

1. Verificati ca sacul de praf să fie montat corect.

2. Montati tubul la furtun, cu peria sau duza necesară, si apoi montati furtunul la orificiul de intrare din aspirator.

3. Trageti afară cablul si conectati-l la priză. Apăsati clapa Pornit/Oprit.

4. Fixati puterea electrică cu regulatorul respectiv (fig. 1).

5. Puterea de aspirare poate fi reglată cu butonul de pe mâner. Deschiderea orificiului reduce puterea de aspirarea, în timp ce închiderea acestuia o măreste (fig. 1).

6. Când ati terminat de folosit aspiratorul, apăsati clapa Pornit/Oprit. Scoateti stecărul din priză si înfăsurati cablul prin apăsarea clapei respective. Accesoriile pot fi depozitate în compartimentul aflat pe partea superioară a aspiratorului (fig. 2).

PERIE PENTRU PARCHET (Model AT9220).

Această perie a fost special conceputã pentru curătarea parchetului. Perii moi curătă praful fără să deterioreze podeaua.

ÎNLOCUIREA SACULUI

Când puterea de aspirare scade considerabil si indicatorul de sac plin arată rosu în centrul vizorului, înseamnă că sacul este plin. Pentru a-l înlocui, procedati astfel:

1. Detasati furtunul de la aspirator si deschideti capacul compartimentului principal (fig. 3).

2. Rabatati suportul sacului astfel încât acesta să poată fi scos si închideti sacul trăgând de clapeta centrală (fig. 4).

3. Pentru a monta un nou sac, rabatati înapoi clapeta (fig. 5A). Introduceti sacul în suport urmând indicatia săgetii. Asigurati-vă că alunecă până la capăt în compartimentul său si că este prins corect (fig. 5B).

4. Închideti capacul.

Important:

• Capacul compartimentului principal nu poate fi închis dacă nu există sac în aspirator. Nu fortati închiderea, verificati dacă sacul este montat corect.

• Dacă după înlocuirea sacului puterea de aspirare este neregulată si indicatorul de sac plin aratã în continuare rosu, verificati să nu existe blocaj în furtun, tub sau la intrarea aerului.

• Nu utilizati niciodată aspiratorul fără sac si nici nu încercati niciodată să goliti sacul si apoi să-l refolositi.

• Pentru garantarea unei functionări fără probleme, utilizati numai saci originali si filtre originale Ufesa, care se găsesc în magazinele autorizate.

- Operatii de înlocuire FA0520.

ÎNLOCUIREA FILTRELOR

Este recomandat să înlocuiti filtrele după ce ati înlocuit de cinci ori sacul de praf.

Filtrul pentru protectia motorului: Deschideti compartimentul principal si scoateti sacul. Glisati filtrul în sus (fig. 6)

Montati un nou filtru si închideti capacul. Nu utilizati niciodată aspiratorul fără a avea montat acest filtru.

FILTRUL PENTRU AERUL DE IESIRE:

Destinat locuintelor în care se află persoane care suferă de alergii, aspiratorul este dotat cu un filtru HEPA. Acest filtru trebuie înlocuit în fiecare an. Pentru aceasta, deschideti compartimentul principal (fig. 7), scoateti filtrul si montati unul nou (fig. 8).

POZITIA DE PĂSTRARE

Acest aspirator poate fi păstrat atât în pozitie verticală, cât si orizontală.

CURĂTARE SI ÎNTRETINERE

Accesoriile si aspiratorul pot fi curătate cu o cârpă umedă. Nu cufundati niciodată aspiratorul în apă. Nu utilizati pentru curătare solventi sau produse abrazive (fig. 9).

SFATURI PENTRU DEPOZITARE/ELIMINARE

Pentru transport, serviciul nostru de vânzări a conceput un ambalaj optimizat. Acesta se constituie – în principiu – din materiale ne-contaminante, care trebuie predate ca materii prime secundare la serviciul local de eliminare a reziduurilor.

Reglementările locale vă vor informa asupra posibilitătilor de depozitare/eliminare a aparatelor scoase din uz.

العربية

ملاحظات هامة

– إقرأ بتمعن إشادات الإستعمال. حافظ عليها لمراجعتها في المستقبل.

– قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي تأكد من أن تكون قوة التيار مقابلة للمشار إليها في صفيحة البيانات.

– سلو عند إدخال أو إخراج الوصيلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي يجب أن لايكون الجهاز مشتغلا.

– لاتشغل الجهاز بالخيط الكهربائي ملفوفا.

– لاتفصل الوصيلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي عن طريق جر الخيط الكهربائي.

– إفصل المكنسة عن التيار عند عدم الإستعمال و قبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس والمصفات.

– لايجب إستعمال هذه المكنسة بدون الكيس الورقي ولا بدون المصفاة الواقية.

– هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي بصفة خاصة.

– لاتقم أبدا بإمتصاص جمرات متوهجة ولاأدوات مسننة أو سوائل.

– لاتترك الجهاز بالقرب من أفرنة و لا من مدفئات ساخنة.

– لاتستعمل الجهاز إذا كانت إحدى الفتحات مسدودة لأن ذلك سيؤدي إلى إنخفاض مرور الهواء وبذلك إلى سخونة فوق العادة يمكن أن تحدث أعطابا في الجهاز.

– لاتلمس الجهاز ولا الوصيلة الكهربائية بأيادي مبللة. لاتغطس الجهاز في الماء.

– لاتحرك الجهاز بجره من الخيط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل مقابض التنقيل.

– لاتسمح للأطفال بإستعمال الجهاز.

– لاتستعمل المكنسة إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصيلة الكهربائية مضرورين.

– عند إغلاق الأبلي، تأكد من أن لاتضغط على الخيط الكهربائي.

– لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصيلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت بأن الجهاز لايشتغل بصفة مضبوطة.

– الإصلاحات و تغيير الخيط يجب أن تقوم بها فقط المصلحة التقنية المرخصة.

– تنبيه: لاتستعمل المكنسة الكهربائية لإمتصاص بقايا أشغال البناء (غبار الأشغال، ركام، غبار الخشب المقطع، إلخ).

– جزيئات هذا النوع من الغبار تميس بسرعة مسام كيس الإمتصاص مؤدية إلى تسخين زائد عن الحد للجهاز.

طريقة التشغيل والإشتغال

1 . تأكد من أن الكيس مثبت بدقة في موضعه.

2. ركب في خرطوم الإمتصاص الأنبوب مع الفرشاة أو الفوهة المرغوب فيها ثم قم بتثبيت الخرطوم في مدخل المكنسة.

3. أخرج الخيط الكهربائي وإربطه بالتيار الكهربائي. إضغط على مضغط التشغيل / التوقيف.

4 . قم بضبط قوة الإمتصاص بواسطة مقود الضبط (صورة 1).

5 . يمكنك القيام بضبط نسبة قوة الإمتصاص من خلال المقبض. عند فتح الفتحة يكون الإمتصاص ضعيفا و بإغلاقها يكون مرتفعا (صورة 1).

6عند الإنتهاء من إستعمال الجهاز إضغطعلى مضغط التشغيل / التوقيف. إفصل الوصيلة الكهربائية من الشبكة الكهربائية ثم قم بجمع الخيط الكهربائي بواسطة مضغط الجمع الأتوماتيكي. يمكن الإحتفاظ باللوازم الإضافية في المستوع الموجود بالجزء الأعلى للجهاز (صورة 2).

فرشاة للبلاط الخشبي (نوع AT9220)

تم تصميم هذه الفر شاة خاصة لتنظيف البلاط المكون من الخشب. ألياف الشعر الر طبة تنظف سطح البلاط و تمتص الغبار دون الإضرار به.

تغيير الكيس

عندما ينخفض مستوى الإمتصاص بصفة ملحوظة و يظهر مرشد إمتلاء الكيس باللون الأحمر في وسط النافذة، يشير إلى أن الكيس ممتلئ. للقيام بتغيير ه، إتبع الخطوات التالية:

1. أزل الخرطوم من مدخل الإمتصاص ثم إفتح المستوع العام. (صورة 3)

2. قم بإمالة حامل الأكياس حتى تستطيع إخراج الكيس ثم أغلقها بجر المشبك المركزي. (صورة 4)

3. لو ضع كيس جديد قم بثني المشبك نحو الخلف (صورة 5A). أدخل الكيس في حامل الأكياس بإتباع وجهة الأسهم الموجهة. تأكد من وصول الكيس إلى قاع موضعه و أنه مثبت بإحكام. (صورة 5B)

4. أقفل الغطاء.

هام:

. غطاء المستوع العام لاينغلق في حالة عدم وجود الكيس. لاتحاول إغلاقه بالقوة وتأكد من تركيب الكيس.

. إذا قمت بتغيير الكيس ولاحظت بعد ذلك أن الإمتصاص غير عادي وأن مرشد الإمتلا، لاز ال في اللون الأحمر، تأكد من وجو د إنحباس في الخرطو م، في الأنبوب أو في مدخل الهواء.

. لاتقم بتشغيل المكنسة بدون كيس و لاتحاول إفراغ كيسا ممتلأ إعادة إستعماله.

. لضمان إشتغال أحسن للمكنسة، إستعمل بالخصوص الأكياس الأصلية لشركة أوفيسا UFESA الموجودة تحت رهن إشار تك في محلات البيع المرخصة.

– الغيار FA0520.

تغيير المصفات

ينصح بتغيير المصفات بعد تغيير الكيس الورقي خمس مرات.

مصفاة وقاية المحرك:

إفتح المستوع العام ثم أزل الكيس. حرك المصفاة نحو الأعلى. (الصورة 6)

ركب مصفاة أخر ى جديدة ثم أغلق الغطاء. لاتستعمل أبدا المكنسة بدون تركيب هذه المصفاة.

مصفاة خروج الهواء:

مراعاة للبيو ت التي يعيش فيها أشخاص مصابون بالحساسية، تم إدماج مصفاة HEPA في هذه المكنسة. يجب تغيير هذه المصفاة سنو يا. يكفي لهذا فتح مستوع حامل المصفاة، (الصورة 7) ثم إخراج المصفاة المستعملة من موضعها وتر كيب مصفاة جديدة في الحيز المخصص لها (صورة 8).

موضع إيقاف المكنسة

هذه المكنسة تتوفر على موضع إيقاف عمودي و أفقي.

المحافظة والتنظيف

يمكنك تنظيف اللوازم الإضافية والمكنسة بواسطة ثوب مبلل. لاتغطس أبدا الجهاز في الماء. لاتستعمل محللات ولا مواد قابلة للإحتراق لتنظيفك. (الصورة 9)

17-04

ufesa

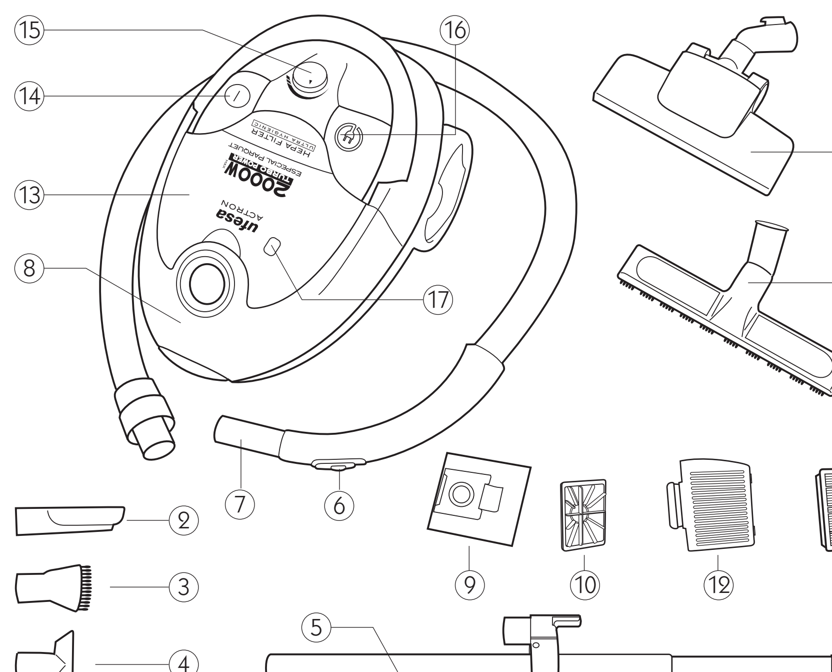
AR46

AT9120
AT9220

ES **INSTRUCCIONES DE USO**
GB **OPERATING INSTRUCTIONS**
FR **MODE D'EMPLOI**
PT **INSTRUÇÕES DE USO**
DE **GEBRAUCHSANLEITUNG**
HU **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
RU **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
CZ **NÁVOD K POUŽITÍ**
BU **УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**
RO **INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE**
AR **إرشادات التشغيل**

BSH PAE, S.L.
Portal de Gamarra, 60 01013 Vitoria - Spain
Tel. 945 12 93 00 - Fax: 945 27 07 88

100% recycled paper



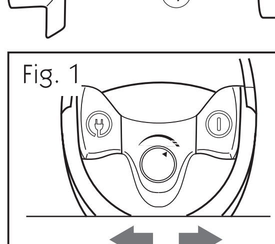


Fig. 1

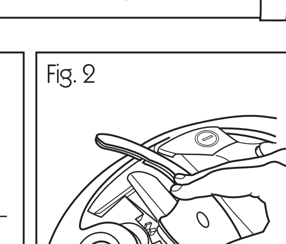


Fig. 2

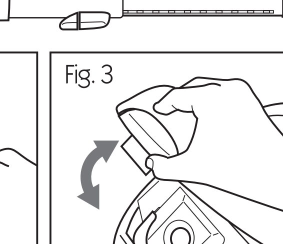


Fig. 3

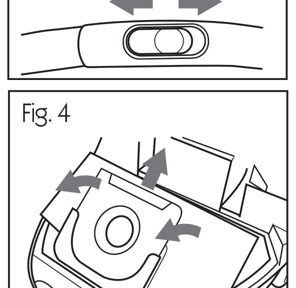


Fig. 4

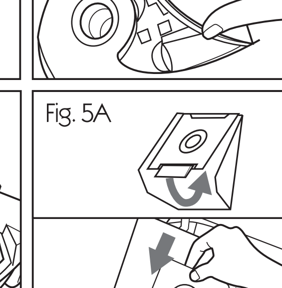


Fig. 5A
Fig. 5B

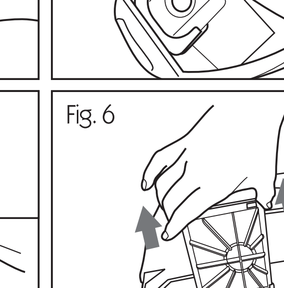


Fig. 6

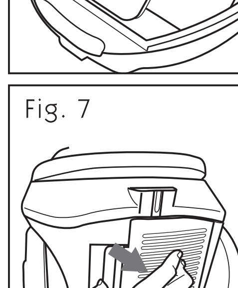


Fig. 7

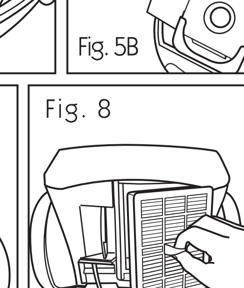


Fig. 8

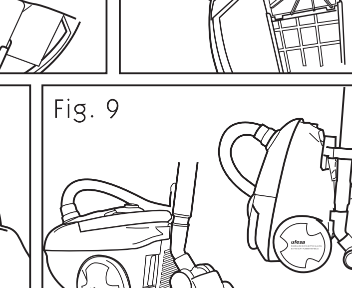


Fig. 9

ES

1. Cepillo especial para suelos de madera (Modelo AT9220)
2. Boquilla para radiadores
3. Cepillo para muebles
4. Boquilla para tapicerías
5. Tubo telescópico
6. Regulador caudal de aire
7. Manguera
8. Cajetín portabolsa
9. Bolsa
10. Filtro de protección del motor
11. Filtro de salida del aire
12. Compartimento portafiltro
13. Compartimento para accesorios
14. Pedal puesta en marcha / paro
15. Regulador de potencia electrónico
16. Pedal recogecables
17. Indicador de llenado
18. Cepillo para suelos

GB

1. Special brush for wooden flooring (Model AT9220)
2. Radiator crevice nozzle
3. Upholstery brush
4. Upholstery nozzle.
5. Telescopic tube.
6. Suction control
7. Hose
8. Dust bag holder
9. Dust bag
10. Motor protection filter
11. Air outlet filter
12. Filter holder compartment
13. Accessory compartment
14. On/Off pedal
15. Electronic power regulator
16. Cable rewind pedal
17. Bag full indicator
18. Floor brush.

FR

1. Brosse spéciale pour sols bois (Modèle AT9220)
2. Embout pour radiateurs
3. Brosse pour meubles
4. Embout pour tapisseries
5. Tube télescopique
6. Régulateur débit d'air
7. Tuyau
8. Système porte-sac
9. Sac
10. Filtre de protection du moteur
11. Filtre sortie d'air
12. Logement porte-filtre
13. Logement pour les accessoires
14. Pédale mise en marche/arrêt
15. Régulateur électronique de puissance
16. Pédale enroulement cordon
17. Indicateur de remplissage du sac
18. Brosse pour les sols

PT

1. Escova especial para chão de madeira (Modelo AT9220)
2. Boquilha para radiadores
3. Escova para móveis
4. Boquilha para estofos
5. Tubo telescópico
6. Regulador caudal de ar
7. Mangueira
8. Estojo porta-saco
9. Saco
10. Filtro de protecção do motor
11. Filtro de saída de ar
12. Compartimento porta-filtro
13. Compartimento para acessórios
14. Pedal Interruptor On-Off
15. Regulador de potência electrónico
16. Pedal para recolher cabo
17. Indicador de saco cheio
18. Escova para chão

DE

1. Spezialbürste für Holzböden (Modell AT9220)
2. Düse für Heizkörper
3. Möbelbürste
4. Polsterdüse
5. Ausziehbares Rohr
6. Luftmengenregler
7. Schlauch
8. Staubbeutelfach
9. Staubbeutel
10. Schutzfilter Motor
11. Luftausgangsfilter
12. Filterfach
13. Zubehörfach
14. Ein- / Aus-Pedal
15. Elektronischer Saugleistungsregler
16. Pedal Kabeleinzug
17. Anzeige Staubbeutel voll
18. Bodenbürste

HU

1. Különleges kefe fapadlózatokhoz (AT9220 típus)
2. Szívócső a hősugárzók tisztításához
3. Kefe bútortisztításhoz
4. Szívócső kárpittisztításhoz
5. Kihúzható cső
6. Szívásszabályozó
7. Tömlő
8. Porzsák-tartó
9. Porzsák
10. Motorvédő szűrő
11. A kimenő légáram szűrője
12. Szűrőtartó rekesz
13. Tartozékok rekesze
14. Indító /leállító pedál
15. Elektronikus teljesítményszabályozó
16. Pedál a tápvezeték visszatekercselésére
17. A porzsák teltségének kijelzője
18. Padlókefe

RU

1. Специальная щётка для деревянных полов (модель AT-9220)
2. Насадка для радиаторов
3. Щётка для мебели
4. Насадка для ковров
5. Телескопическая труба
6. Регулятор воздушной тяги
7. Шланг
8. Гнездо держателя пылесборника
9. Пылесборник
10. Фильтр защиты мотора
11. Фильтр выходящего воздуха
12. Отделение для фильтров
13. Отделение для принадлежностей
14. Педаль пуска/остановки
15. Электронный регулятор мощности
16. Педаль для уборки шнура
17. Индикатор наполнения
18. Щётка для полов

CZ

1. Speciální kartáã na dfievûné podlahy (Model AT9220)
2. Hubice na radiátory
3. Kartáã na nábytek
4. Hubice na ãalounûní
5. Zasouvací trubice
6. Regulátor prÛtoku vzduchu
7. Hadice
8. Pouzdro na sáãky
9. Prachov˘ sáãek
10. Ochrann˘ filtr motoru
11. Filtr v˘stupního vzduchu
12. Pfiihrádka na filtr
13. Pfiihrádka na pfiíslu‰enství
14. Ná‰lapn˘ pedál na ovládání vypínaãe
15. Elektronick˘ ovladaã v˘konu
16. Ná‰lapn˘ pedál pro navíjení
17. Ukazatel naplnûní sbûraãe prachu
18. Podlahov˘ kartáã

BU

1. Четка, специална за дървени подове (Модел AT9220)
2. Приставка за радиатори
3. Четка за мебели
4. Четка за тапицерии
5. Тръба
6. Регулатор на въздухопотока
7. Маркуч
8. Кутия Ъ държач на торбички
9. Торбичка
10. Предпазен филтър на двигателя
11. Филтър на въздухоотделянето
12. Отделение за филтродържателя
13. Отделение за аксесоари
14. Педал за задействане / спиране
15. Електронен регулатор на тягата
16. Педал на държача на кабели
17. Индикатор на напълването
18. Четки за подове

RO

1. Perie specială pentru parchet (Model AT9220)
2. Duză pentru aspirare între elementii caloriferului
3. Perie pentru tapiterie
4. Duză pentru tapiterie.
5. Tub telescopic.
6. Buton pentru reglarea puterii de aspirare
7. Furtun
8. Compartiment pentru sacul de praf
9. Sac de praf
10. Filtru de protectie a motorului
11. Filtru pentru aerul de iesire
12. Compartiment pentru suport filtru
13. Compartiment pentru accesorii
14. Clapă Pornit/Oprit (On/Off)
15. Regulator electronic al alimentării
16. Clapă pentru înfăsurarea cablului
17. Indicator de sac plin
18. Perie pentru podea

AR

1. فر شاة خاصة للبلاط الخشبي (نوع AT9220)
2. فوهة للمدفآت
3. فرشاة للأثاث
4. فوهة للزرابي
5. أنبوب متراكب
6. مقو د ضبط إنسياب الهواء
7. خرطوم
8. علبة حامل الأكياس
9. كيس
10. مصفاة و قاية المحرك
11. مصفاة خروج الهواء
12. مستودع حامل المصفاة
13. مستودع اللوازم الإضافية
14. مضغط تشغيل / توقيف
15. مقود إلكترو ني لضبط قوة الإمتصاص
16. مضغط جمع الخيط الكهربائي
17. مرشد إمتلاء الكيس
18. فر شاة للبلاط

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

• Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.

• Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.

• Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.

• No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.

• No desconecte la clavija tirando del cable.

• Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.

• No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.

• Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

• Nunca aspire cenizas incandescentes, objetos en punta o líquidos.

• No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.

• No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.

• No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.

• No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.

• Evite que los niños manipulen el aparato.

• No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.

• Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.

• No ponga en marcha el aspirador si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente

• Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• Atención: No utilice el aspirador para recoger restos de obra (polvo de obra, cascotes, polvo de serrín, etc.).

• Las partículas de este tipo de polvo bloquean con rapidez los poros de la bolsa de aspiración provocando el sobrecalentamiento del aparato.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

1. Compruebe que la bolsa está colocada.

2. Ajuste a la manguera de aspiración el tubo con el cepillo o boquilla que necesite y encaje la manguera en la entrada del aspirador.

3. Extraiga el cable y conecte a la red. Presione el pedal de puesta en marcha / paro.

4. Regule la potencia con el regulador. (Fig. 1)

5. La intensidad puede ser regulada desde la empuñadura. Abriendo la pestaña es menor la aspiración; cerrándola es superior. (Fig. 1)

6. Cuando haya terminado de utilizar el aparato pulse el pedal de puesta en marcha / paro. Desconecte la clavija de la red y recoja el cable presionando el pedal de recogida automática. Los accesorios pueden guardarse en el compartimento situado en la parte superior del aspirador. (Fig. 2)

CEPILLO PARA SUELOS DE MADERA (Mod. AT9220)

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañarla.

CAMBIO DE LA BOLSA

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color rojo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

1. Desencaje la manguera de la entrada de aspiración y abra el compartimento general. (Fig. 3)

2. Bascule el portabolsas hasta que pueda extraer la bolsa y ciérrela tirando de la pestaña central. (Fig. 4)

3. Para colocar una nueva bolsa, doble hacia atrás la pestaña (Fig. 5A). Insérte la bolsa en el portabolsas siguiendo la dirección de la flecha-guía. Compruebe que ha llegado hasta el final de su alojamiento y se encuentra correctamente encajada (Fig. 5B)

4. Cierre la tapa.

Importante:

• La tapa del compartimento general no podrá cerrarse cuando no haya bolsa. No fuerce su cierre y compruebe la colocación de la bolsa.

• Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece en color rojo, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entrada de aire.

• No haga funcionar el aspirador sin bolsa ni intente vaciar una bolsa llena y volver a utilizarla.

• Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente las bolsas y filtros originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados.

- Recambios FA0520.

SUSTITUCION DE LOS FILTROS

Se recomienda sustituirlos cuando se haya cambiado cinco veces la bolsas de papel.

Filtro de protección del motor: Abra el compartimento general y extraiga la bolsa. Desplace el filtro hacia arriba. (Fig. 6)

Coloque un nuevo filtro y cierre la tapa. Nunca utilice el aspirador sin tener este filtro colocado.

FILTRO DE SALIDA DEL AIRE:

Pensando en los hogares donde viven personas que sufren alergias, este aspirador ha sido dotado de un filtro HEPA. Este filtro debe ser sustituido anualmente. Para ello, abra el compartimento portafiltros, (Fig. 7) extraiga el filtro y coloque uno nuevo (Fig. 8).

POSICIÓN PARQUING

Este aparato dispone de posición parquing tanto vertical como horizontal.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Los accesorios y el aspirador pueden limpiarse con un paño húmedo. Nunca debe sumergirse el aparato en agua. No utilice disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza, figura 9.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste - por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

IMPORTANT PRECAUTIONS

• Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.

• Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.

• The appliance should be switched off when plugging it in or when unplugging it.

• Do not operate the appliance with the cable still coiled.

• Do not unplug the appliance by tugging on the cable.

• Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or change the bags or filters.

• This vacuum cleaner must not be used without the dust bag or the filter protector.

• This appliance has been designed exclusively for domestic use.

• Never use the vacuum to suck up hot ashes, sharp objects or liquids.

• Do not leave the vacuum beside hot ovens, heaters or radiators.

• Do not use the vacuum if it has any passage obstructed, given that this will reduce the air flow, causing it to overheat which may damage the appliance.

• Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.

• Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum. Use the carry handle.

• Do not let children handle the appliance.

• Do not use the appliance if either the cable or plug are damaged.

• When closing doors, make sure they do not pinch the cable.

• Do not switch the appliance on if the cable or plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.

• Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.

• Attention: Do not use the vacuum cleaner to suck up building waste (cement, brick dust, rubble, sawdust, etc.).

• These types of particles quickly clog up the pores in the dust bag causing the appliance to overheat.

SWITCHING ON AND OPERATION

1. Check that the dust bag has been fitted correctly.

2. Fit the tube to the suction hose, with the brush or nozzle that is required and fit the hose onto the vacuum intake.

3. Pull the cord out and plug it into the mains supply. Press the On/Off pedal.

4. Set the power with the regulator. (Fig. 1).

5. The intensity can be regulated from the hand grip. Opening the flap reduces suction, whereas closing it increases suction. (Fig. 1).

6. When you have finished using the appliance press the On/Off pedal. Disconnect the plug from the mains and wind in the cord by pressing down on the automatic cord rewind pedal. Accessories can be stored in the compartment located on the top of the vacuum cleaner. (Fig. 2).

BRUSH FOR WOODEN FLOORING (MOD. AT9220)

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces. The soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.

CHANGING THE BAG

When the suction decreases considerably and the bag full indicator shows up as red in the centre of the window, this indicates that the bag is full. To change it, proceed as follows:

1. Detach the hose from the air intake and open the lid on the general compartment. (Fig. 3).

2. Tilt the bag holder so that the bag can be removed and close the bag by pulling on the central flap. (Fig. 4).

3. To fit a new bag, fold the flap back (Fig. 5A). Insert the bag into the bag holder following the direction of the guide arrow. Make sure that it slots fully down into its housing and that it fits correctly (Fig. 5B).

4. Close the lid.

Important:

• The lid on the general compartment cannot be closed if there is no bag fitted. Do not force it shut, check that the bag is fitted correctly.

• If after having changed the bag the suction is irregular and the bag full indicator stays red, check that there is no blockage in the hose, tube or air intake.

• Never use the vacuum cleaner without a bag or try to empty a full bag and then reuse it.

• To guarantee trouble free operation only use original Ufesa bags and filters which can be found at authorised establishments.

- Replacements FA0520.

REPLACING THE FILTERS

It is advisable to replace these after changing the paper dust bags five times.

Motor protection filter: Open the general compartment and remove the bag. Slide the filter upward. (Fig. 6)

Fit a new filter and close the lid. Never use the vacuum cleaner without this filter fitted.

AIR OUTLET FILTER:

Designed for households that include allergy sufferers, the vacuum cleaner has been equipped with a HEPA filter. This filter must be replaced each year. To change it, open the general compartment (Fig. 7) take out the filter and fit a new one (Fig. 8).

PARKING POSITION

This appliance has both a vertical and horizontal parking position.

CLEANING & MAINTENANCE

The accessories and the vacuum may be cleaned by using a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Do not use solvents or abrasive products to clean it, Figure 9.

ADVICE ON DISPOSAL

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can provide you with information on how to dispose of obsolete appliances.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

• Lire attentivement ces instructions et conservez cette notice pour de futures consultations.

• Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier si la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.

• Pour introduire ou retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.

• Ne pas débrancher en tirant du cordon.

• Avant de nettoyer l'appareil, de remplacer le sac ou les filtres ou si vous ne l'utilisez pas, débranchez l'aspirateur du réseau.

• Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac papier ni sans le filtre protecteur.

• Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement.

• Ne jamais aspirer de liquides, cendres incandescentes, ni objets pointus.

• Ne pas placer l'aspirateur près de fours, appareils de chauffage ni radiateurs chauds.

• Ne pas utiliser l'aspirateur si une ouverture est bouchée car cela réduirait le passage de l'air provoquant ainsi une surchauffe qui risquerait d'endommager l'appareil.

• Ne pas prendre la fiche ni l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas l'immerger dans l'eau.

• Pour déplacer l'appareil utiliser la poignée de transport, ne pas tirer du cordon ni du tuyau d'aspiration.

• Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.

• Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.

• Prendre soin de ne pas coincer le cordon de l'aspirateur en fermant la porte de la pièce.

• Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.

• Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

• Attention: Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, déblais, sciure, etc).

• Les particules de ce type de poussière bouchent rapidement les pores du sac de l'aspirateur ce qui se traduit par une surchauffe de l'appareil.

MISE EN MARCHE & FONCTIONNEMENT

1. Vérifiez si l'aspirateur contient bien le sac.

2. Adaptez au tuyau d'aspiration, le tube avec la brosse ou l'embout à utiliser et placez le tuyau dans l'aspirateur.

3. Prenez le cordon et branchez-le au courant. Appuyez sur la pédale de mise en marche/arrêt.

4. Réglez la puissance à l'aide du régulateur. (Fig. 1)

5. La puissance d'aspiration peut être réglée sur la poignée : en ouvrant l'onglet, la force d'aspiration est plus faible et en le formant, l'aspiration est plus puissante. (Fig. 1)

6. Après utilisation de l'aspirateur, appuyez sur la pédale de mise en marche/arrêt. Enlevez la fiche de la prise de courant et enroulez le cordon en appuyant sur la pédale du système d'enroulement automatique. Les accessoires peuvent être rangés dans le logement situé en partie supérieure de l'appareil. (Fig. 2).

BROSSE POUR SOLS EN BOIS (Mod. AT9220)

Il s'agit d'une brosse spécialement conçue pour l'entretien des sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager les sols.

REMPLACEMENT DU SAC

Si l'aspirateur n'aspire plus normalement et si l'indicateur de remplissage du sac s'allume au milieu du hublot, cela voudra dire que le sac est plein auquel cas, il faudra le remplacer en suivant les instructions suivantes:

1. Enlevez le tuyau d'aspiration et ouvrez le compartiment général (fig. 3).

2. Faites basculer le porte-sac jusqu'à pouvoir retirer le sac et refermez en tirant de l'onglet central. (fig. 4).

3. Pour placer un nouveau sac, pliez l'onglet en arrière (fig. 5A), introduisez le sac neuf dans le porte-sac dans le sens indiqué par la flèche. Vérifiez si le sac touche bien le fond du logement et s'il est bien emboîté. (fig. 5B).

4. Fermez le couvercle.

Remarque importante:

• Si l'aspirateur ne contient pas de sac, il sera impossible de fermer le couvercle. Ne forcez pas la fermeture et vérifiez si le sac est bien en place.

• Si après un remplacement de sac l'aspiration est irrégulière et si l'indicateur de remplissage est encore allumé, vérifiez si le tuyau, le tube ou l'entrée d'air sont bouchés.

• Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans sac. Ne jamais vider un sac plein pour réutilisation.

• Pour un bon fonctionnement de l'appareil, seuls des sacs et des filtres UFESA peuvent être utilisés. Ces accessoires sont en vente dans tous les établissements agréés.

- Pièces détachées FA0520.

REMPLACEMENT DES FILTRES

Il est conseillé de remplacer les filtres tous les cinq remplacements de sacs papier.

Filtre de protection du moteur : Ouvrez le compartiment général et retirez le sac. Déplacez le filtre vers le haut. (Fig. 6)

Placez un nouveau filtre et fermez le couvercle. Ne pas utiliser l'aspirateur si le filtre n'est pas en place.

FILTRE SORTIE D'AIR :

Cet aspirateur a été conçu en pensant aux personnes atteintes d'allergies. Il est donc équipé d'un filtre HEPA qui doit être remplacé tous les ans. Pour ce faire : ouvrez le logement porte-filtre (fig. 7), retirez le filtre et placez-en un neuf (Fig. 8).

POSITION PARKING

Position parking: verticale ou horizontale.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

L'aspirateur ainsi que les accessoires peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs figure 9.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

PORTUGUES

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

• Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.

• Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica certifique-se que a tensão corresponde à indicada na placa de características.

• O aparelho não deverá estar em funcionamento tanto ao introduzir como ao retirar a ficha da tomada,

• Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enrolado.

• Nunca puxe pelo cabo eléctrico ao desligar a ficha.

• Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar a sua limpeza ou mudança do saco e dos filtros.

• Não deverá utilizar este aspirador sem o saco de papel e o filtro protector.

• Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.

• Nunca aspire cinzas incandescentes, objectos com pontas nem líquidos.

• Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.

• Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar estaria diminuída, podendo provocar aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.

• Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.

• Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.

• Evite que as crianças manipulem o aparelho.

• Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.

• Ao fechar uma porta, verifique se esta não entala o cabo.

• Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.

• As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

• Atenção: Não utilize o aspirador para aspirar restos de obra (pó de obra, entulho, serradura, etc.).

• As partículas deste tipo de pó bloqueiam rapidamente os poros do saco de aspiração provocando um aquecimento excessivo do aparelho.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E FUNCIONAMENTO

1. Comprove que o saco está colocado.

2. Adapte à mangueira de aspiração o tubo com a escova ou a boquilha que necessite e encaixe esta mangueira na entrada do aspirador.

3. Retire o cabo e ligue-o à rede. Aperte o pedal interruptor On-Off.

4. Regule a potência com o regulador (Fig. 1).

5. A intensidade pode ser regulada desde o punho. Abrindo a pestana a aspiração será menor; fechando-a será maior. (Fig. 1)

6. Quando tiver acabado de utilizar o aparelho, aperte o pedal interruptor On-Off. Desligue a ficha da rede e recolha o cabo apertando o pedal de recolha automática. Os acessórios podem arrumar-se no compartimento situado na parte superior do aspirador. (Fig. 2)

ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA (Mod. AT9220)

Esta escova foi especialmente desenhada para limpar chão de madeira. As cerdas de pêlo suave varrem a superfície e recolhem o pó sem estragá-la.

MUDANÇA DE BOLSA

Quando a potência de aspiração diminuir consideravelmente e o indicador de saco cheio aparecer em vermelho no centro da janela, isto significa que o saco está cheio. Para a sua mudança, deverá proceder da seguinte maneira:

1. Desencaixe a mangueira da entrada de aspiração e abra o compartimento geral. (Fig. 3)

2. Balance o porta-saco até conseguir retirar o saco e feche-o puxando pela pestana central. (Fig. 4)

3. Para colocar um saco novo, dobre para trás a pestana (Fig. 5A). Introduza o saco no porta-saco, seguindo a direcção da seta-guia. Comprove que chegou até ao final do compartimento e que está correctamente encaixado. (Fig. 5B)

4. Feche a tampa.

Importante:

• A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não houver saco. Não force o fecho e comprove a colocação do saco.

• Se depois de ter mudado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio continuar vermelho, comprove se a mangueira, o tubo ou a entrada de ar estão obstruídos.

• Não ponha o aspirador em funcionamento sem saco nem tente esvaziar um saco já cheio para voltar a utilizá-lo.

• Para garantir um funcionamento perfeito, utilize exclusivamente os sacos e filtros originais de Ufesa, que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

- Recambios FA0520.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

É recomendável a sua substituição após cada 5 mudanças de saco de papel.

Filtro de protecção do motor: Abra o compartimento geral e retire o saco. Desloque o filtro para cima. (Fig. 6)

Coloque um filtro novo e feche a tampa. Nunca utilize o aspirador sem ter este filtro colocado.

FILTRO DE SAÍDA DO AR:

Pensando nas casas onde vivem pessoas alérgicas, este aspirador foi fabricado com um filtro HEPA. Este filtro deverá ser substituído anualmente. Para isso, abra o compartimento porta-filtros, (Fig. 7), retire o filtro e coloque um novo(Fig. 8).

POSIÇÃO PARKING

Este aparelho poderá guardar-se na posição parking, tanto na vertical como na horizontal.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Os acessórios e o aspirador podem ser limpos com um pano húmido. Nunca deverá mergulhar o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza figura 9.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

Para o seu transporte, as nossas mercadorias possuem uma embalagem optimizada. Esta consiste –em princípio- em materiais não contaminantes que deverão ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição / eliminação dos aparelhos em desuso.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

• Bevor das Gerät ans Netz geschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

• Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Dose.

• Unterbrechen Sie die Netzspannung, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen oder den Staubbeutel bzw. Filter auswechseln.

• Dieser Staubsauger darf nicht ohne Papierbeutel und Schutzfilter benutzt werden.

• Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

• Saugen Sie niemals glühende Asche, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.

• Stellen Sie den Staubsauger nicht neben warmen Öfen, Heizungen oder Radiatoren ab.

• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen des Saugers verstopft ist. Dies könnte zu einer Überhitzung des Gerätes führen.

• Berühren Sie weder den Sauger noch den Stecker mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

• Ziehen Sie zum Transport des Staubsaugers niemals am Kabel oder am Saugrohr. Benutzen Sie dazu die Transportgriffe.

• Lassen Sie niemals Kinder das Gerät bedienen.

• Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker benutzt werden.

• Versichern Sie sich beim Schließen einer Tür, dass diese das Kabel nicht einklemmt.

• Reparaturen und Austausch des Kabels dürfen nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.

• Achtung: Bitte mit dem Sauger keinen Bauschutt (Staub, Schutt, Sägespäne, etc.) aufsaugen.

• Derartige Staubpartikel verstopfen schnell die Poren des Saugbeutels und führen zur Überhitzung des Geräts.

INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONSWEISE

1. Überprüfen Sie, ob der Staubbeutel eingesetzt ist.

2. Verbinden Sie den Saugschlauch mit dem Rohr mit der gewünschten Bürste oder Düse. Stecken Sie dann den Schlauch in die Öffnung am Sauger.

3. Ziehen Sie das Kabel heraus und schließen Sie es ans Netz. Betätigen Sie die Start-/Stop-Taste.

4. Stellen Sie mit dem Regler die Saugleistung ein (Abb. 1).

5. Die Saugintensität kann am Griff eingestellt werden. Öffnet man das Häkchen, wird die Saugleistung geringer, schließt man es, wird sie stärker (Abb. 1).

6. Wenn Sie fertig mit Saugen fertig sind, betätigen Sie die Start-/Stop-Taste. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und betätigen Sie das Pedal für den automatischen Kabeleinzug. Die Zubehörteile können in dem Fach am oberen Ende des Saugers aufbewahrt werden. (Abb. 2).

BÜRSTE FÜR HOLZBÖDEN (Mod. AT9220)

Diese Bürste wurde speziell zum Reinigen von Holzfußböden entwickelt. Die weichen Borsten bürsten die Oberfläche und nehmen den Staub auf, ohne das Holz zu anzugreifen.

AUSTAUSCH DES STAUBBEUTELS

Wenn die Saugleistung spürbar abnimmt und die Anzeige für den Zustand des Staubbeutels in der Mitte des Fensters auf rot wechselt, ist der Staubbeutel voll. Beim Wechseln des Staubbeutels gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Nehmen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung und öffnen Sie das Hauptfach (Abb. 3).

2. Kippen Sie den Staubbeutelhalter, bis die den Beutel entnehmen können und schließen Sie ihn, indem Sie an der mittleren Lasche ziehen (Abb. 4).

3. Beim Einsetzen eines neuen Beutels, knicken Sie die Lasche nach hinten (Abb. 5A). Setzen Sie dann den Beutel in Pfeilrichtung in den Beutelhalter. Prüfen Sie, dass der Beutel bis zum Anschlag in seiner Aufnahme sitzt und korrekt eingerastet ist (Abb. 5B).

4. Schließen Sie den Deckel.

Wichtig:

• Der Deckel des Hauptfachs kann nicht geschlossen werden, wenn kein Staubbeutel eingesetzt ist. Wenden Sie also keine Gewalt an und überprüfen Sie den Sitz des Beutels.

• Wenn die Saugleistung nach dem Austausch des Beutels ungleichmäßig ist und die Staubbeutelanzeige auf rot steht, überprüfen Sie bitte, ob ein Verstopfung in Schlauch, Rohr oder Lufteingang vorliegt.

• Nehmen Sie den Sauger nie ohne Staubbeutel in Betrieb. Benutzte Beutel dürfen nicht geleert und wieder eingesetzt werden.

• Um den optimalen Betrieb zu garantieren, benutzen Sie bitte nur Originalbeutel und –filter von Ufesa. Diese erhalten Sie im Fachhandel.

- Ersatzteile FA0520.

LAGE DER FILTER

Die Filter sollten bei jedem fünften Staubbeutelwechsel ausgetauscht werden.

Schutzfilter Motor: Öffnen Sie das Hauptfach und entnehmen Sie den Beutel. Schieben Sie den Filter nach oben (Abb. 6).

Setzen Sie einen neuen Filter ein und schließen Sie den Deckel. Benutzen Sie den Sauger nie ohne diesen Filter.

LUFTAUSGANGSFILTER:

Im Hinblick auf Personen, die an Allergien leiden, wurde dieser Sauger mit einem HEPA-Filter ausgestattet. Dieser Filter muss jährlich ausgetauscht werden. Dazu öffnen Sie bitte das Filterfach (Abb. 7), entnehmen den Filter und setzen Sie einen neuen ein (Abb. 8).

PARKSTELLUNG

Dieses Gerät verfügt über eine Parkstellung in vertikaler und horizontaler Position.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Zubehör und Sauger können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden Das Gerät darf niemals in Wasser getaucht werden. Benutzen Sie keine Löse- oder Scheuermittel zum Reinigen (Abb. 9).

ENTSORGUNGSHINWEISE

Unsere Ware ist für den Transport mit optimierter Verpackung versehen. Diese besteht grundsätzlich aus umweltverträglichen Materialien, die als sekundäres Rohmaterial bei der örtlichen Entsorgungseinrichtung abgegeben werden sollte. Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Ihnen gerne über die Möglichkeiten zur Entsorgung unbrauchbarer Geräte nähere Auskünfte erteilen.

MAGYAR

FONTOS ADATOK

• Olvassa el figyelmesen ez előírásokat, mielőtt először használatba veszi a készüléket. Tartsa meg az útmutatót későbbi problémák tisztázása érdekében

• A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

• Mind az elektromos vezeték a konnektorból való kihúzásánál, mind a behelyezésénél a készüléket kapcsolja ki.

• Ne kapcsolja be a készüléket feltekert kábellel.

• Ne húzza ki a kábelt rángatva.

• Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja, a tisztítása előtt, vagy ha a porzsákot cseréli ki.

• Ne használja ezt a porszívót papír porzsák vagy a védő szűrő nélkül.

• Ez a készülék csak és kizárólag háztartási célra készült.

• Ne szívjon fel soha izzó hamut, hegyes tárgyakat, vagy folyadékot.

• Ne hagyja a porszívót sütők, meleg fttestek és radiátorok mellett.

• Ne használja a készüléket, ha valamely nyílása eltömődött, mivel így lecsökken a levegő áramlásának útja, túlmelegedést okozva, amely a készüléket károsíthatja.

• Ne érintse meg a porszívót vagy a vezetéket vizes kézzel. Ne merítse vízbe

• Ne húzza a porszívót a csövénél vagy hálózati vezetékénél fogva. Használja a szállító fogantyút.

• Ne engedje, hogy gyerekek is használják a készüléket.

• Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a csatlakozó dugó bármilyen károsodást szenvedett.

• Ha becsuk egy ajtót, győződjön meg arról, hogy nem csukta oda a vezetéket.

• Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a konnektor bármilyen károsodást szenvedett, illetve ha bármilyen működési rendellenességet vagy károsodást észlelt.

• A javítást illetve a károsodott csatlakozó kábelt csak a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakemberei javíthatják meg.

• Figyelem: ne használja a porszívót munkahulladékok (kőpor, törmelék, fűrészpor stb.) összegyűjtésére.

• Az ilyen fajta porok részecskéi gyorsan eltömítik a porszívózsák pórusait, és a készülék túlmelegedését idézik elő.

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MÙKÖDTETÉS

1. Ellenőrizze, hogy helyén van-e a porzsák.

2. A szívótömlőre szerelje fel a teleszkópos csövet a szükséges kefével vagy szívócsővel, és illessze a tömlőt a porszívó bemenetéhez.

3. Húzza ki a tápkábelt és csatlakoztassa a hálózathoz. Nyomja meg az indító /leállító pedált.

4. A szabályozóval állítsa be a teljesítményt. (1. ábra)

5. A szívás erőssége a tolózárral szabályozható. A csappantyú megnyitása csökkenti a szívást, bezárása pedig növeli. (1. ábra)

6. Amikor befejezte a készülék használatát, nyomja meg az indító /leállító pedált. Húzza ki a csatlakozó dugót a hálózatból, és az önműködő kábel-visszatekercselő pedál megnyomásával tekercselje vissza a tápvezetéket. A tartozékokat a porszívó felső részén található rekeszben lehet tárolni. (2. ábra)

KEFE A FAPADLÓZATOKHOZ (AT9220 típus)

Ezt a kefét kimondottan a fapadlózatok tisztítására tervezték. A puha szőrszál-sörte végigkefeli a padló felszínét és felszedi a port, anélkül, hogy megsértené a padlózatot.

A PORZSÁK CSERÉJE

Amikor a szíváserő számottevően csökken, és a teltség-kijelző piros fénye megjelenik az ablak közepén, ez azt jelenti, hogy a porzsák megtelt. Kicseréléséhez tegye a következőket:

1. Csatolja le a szívótömlőt a porszívó bemenetéről és nyissa ki a főrekeszt. (3. ábra)

2. Billentse meg a porzsák-tartót, amíg ki tudja venni a porzsákot, és zárja le a zsákot a központi fül meghúzásával. (4. ábra)

3. Egy új zsák behelyezéséhez hajlítsa vissza a csappantyút (5A. ábra). A nyilak által mutatott iránynak megfelelően tegye a zsákot a tartóba. Bizonyosodjon meg, hogy teljesen behatolt a rögzítő hornyaiba és tökéletesen illeszkedik. (5B. ábra)

4. Zárja le a rekesz fedelét.

Fontos:

• Ha nincs porzsák betéve, a főrekesz fedele nem zárható le. Ne erőltesse a lezárását, és ellenőrizze, hogy a porzsák behelyezését.

• Ha a porzsák kicserélése után a szívás rendellenes és a teltség-mutató állandóan piros fénnyel világít, ellenőrizze, hogy nincs-e valamilyen dugulás a tömlőben, a csőben vagy a levegőbevitelnél.

• Soha ne használja a porszívót porzsák nélkül, és ne kíséreljen meg kiüríteni és újrahasználni egy teli porzsákot.

• A tökéletes működés biztosításáért kizárólag az eredeti Ufesa porzsákokat és szűrőket használja, melyek a jogosított forgalmazó cégektől szerezhetők be.

- Cserék FA0520.

A SZÙRÜK CSERÉJE

A szűrők cseréje ötszöri papír porzsák-csere után ajánlott.

A motorvédő szűrő cseréje: Nyissa ki a főrekeszt és vegye ki a porzsákot. Felfelé csúsztatva vegye ki a szűrőt. (6. ábra)

Helyezzen be egy új szűrőt és zárja le a rekesz fedelét. E szűrő behelyezése nélkül soha ne használja a porszívót.

A KIMENŐ LÉGÁRAM SZÙRŐJE:

Azokra a háztartásokra gondolva, amelyekben allergiás betegek élnek, ezt a porszívót egy HEPA-szűrővel látták el. Ezt a szűrőt évente egyszer kell cserélni. Ehhez nyissa ki a szűrőtartó rekeszt (7. ábra), vegye ki a szűrőt és tegyen be egy újat (8. ábra).

PARKOLÁSI HELYZET

Ez a készülék úgy függőleges, mint vízszintes parkolási helyzettel rendelkezik. (9. ábra)

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tartozékokat és a porszívót egy nedves ronggyal lehet megtisztítani. Soha nem szabad a készüléket vízbe meríteni. Tisztítására ne használjon oldószereket, sem csiszoló hatású tisztítószereket.

TÁROLÁSI/MEGSEMMISÍTÉSI TANÁCSOK

A szállítás érdekében, termékeink optimális csomagolásban kerülnek forgalomba. Ez – elvileg – nem tartalmaz környezetszennyező anyagokat, és ezért ezeket, mint másodlagos nyersanyagokat, át lehet adni a helyi hulladékelszállító szolgálatnak.

Az ön helyi tanácsa szolgálhat információkkal a használaton kívüli készülékek tárolását és megsemmisítését illetően.